

## Stellungnahme zur REACH-Verordnung (EU) Nr. 1907/2006

Die Unternehmen der NOTZ Gruppe, Notz Metall AG, Jacques Allemann und Studer-Biennaform mit Sitz in CH-2555 Brügg, sowie Voco Sàrl mit Sitz in F-68210 Dannemarie, verarbeiten und/oder handeln ausschliesslich mit Produkten aus Metallen (Rohmaterial) und daraus hergestellten Halbfabrikaten.

Da es sich um Erzeugnisse handelt ist eine Registrierung gemäss REACH nicht notwendig.

Erzeugnisse als solche sind nicht registrierungspflichtig. Darin enthaltene Stoffe müssen gemäss Artikel 7 Absatz 1 REACH nur dann registriert werden, wenn sie aus dem Erzeugnis absichtlich freigesetzt werden und wenn die jährliche Stoffmenge in den EU/EWR-Staaten insgesamt 1 Tonne pro Jahr und Hersteller oder Importeur übersteigt. Solange also aus Erzeugnissen keine Stoffe absichtlich freigesetzt werden (z.B. Duftstoffe), bestehen keine Registrierungspflichten.

### Unterrichts- und Informationspflicht:

Seit dem 27.06.2018 ist das Element Blei (Pb) in die Kandidatenliste aufgenommen worden. Hiermit teilen wir ihnen als Händler und Hersteller von Halbzeugen mit, dass Blei (Pb) gemäss Artikel 33 der REACH-Verordnung mit über 0.1% Masse in unseren bleilegierten Produkten (siehe auch RoHS Grenzwerte) enthalten ist und bitten um Kenntnisnahme.

### **Konformitätserklärung**

**RoHS** 2011/65/EU (2002/95 EG) und Zusatz Richtlinie 2015/863 – Anhang II bzw.  
**ElektroG** (vom 16.03.05) Richtlinie **2000/53/EG** über Altfahrzeuge  
**DecaBDE** (Flammschutzmittel vom 01.07.2008)  
**PAK** (Polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe)  
**PFOS** (Perfluoroctansulfonate) 2006/1 22/EG (vom 12.12.06)

Die Elemente Cadmium, Blei und Quecksilber liegen bei unseren Produkten innerhalb der untenstehenden Grenzwerte (RoHS). Das gleiche gilt für die aufgeführten Flammschutzmittel oder Flammschutzmittel.

### PAK (Polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe)

In den von uns zur Herstellung unserer Produkte verwendeten Rohstoffen sind diese Verbindungen **nicht** enthalten.

Da die Anwesenheit von polyzyklisch aromatischen Kohlenwasserstoffen unter normalen Bedingungen nicht zu erwarten ist, wurde ihre Abwesenheit nicht analytisch kontrolliert.

### PFOS (Perfluoroctansulfonate)

In den von uns verwendeten Rohstoffen, Halbfertigzeugen oder Erzeugnissen werden keine PFOS bzw. PFOS in nicht zulässigen Mengen oberhalb der in der EU-Richtlinie 2006/1 22/EG festgelegten Grenzwerte verwendet.

Die Hersteller bzw. Importeure der verwendeten Rohstoffe sind grundsätzlich verpflichtet, die enthaltenen Stoffe registrieren zu lassen und die entsprechenden EU-Richtlinien einzuhalten. Dies betrifft auch die Thematik Radioaktivität (Isotop Co 60 u.a.).

Obwohl die oben aufgelisteten Stoffe nicht verwendet oder zugeführt werden, lässt sich nicht ausschließen, dass vernachlässigbar kleine Spuren u.a. durch Unreinheiten in den in der Produktion verwendeten Komponenten oder durch den Produktionsprozess anwesend sein können.

### **Auszug aus der RoHS-Richtlinie, Grenzwerte**

Stoff	Grenzwert (Massen%) *
Blei (Pb)	< 0.1%
Blei als Legierungselement in Stahl	max. 0.35%
Blei als Legierungselement in Aluminium	max. 0.4%
Blei als Legierungselement in Kupfer	max. 4%
Quecksilber (Hg)	< 0.1%
Cadmium (Cd)	< 0.01%
Chrom VI (Cr6+)	< 0.1%
Polybromiertes Biphenyl (PBB)	< 0.1%
Polybromierter Diphenylether (PBDE)	< 0.1%
Bis(2-ethylhexyl) phthalate (DEHP)	< 0.1%
Dibutyl phthalate (DBP)	< 0.1%
Butyl benzyl phthalate (BBP)	< 0.1%
Diisobutylphthalate (DIBP)	< 0.1%

### Anmerkungen:

Diese Konformitätserklärung basiert auf Informationen durch unsere Lieferanten. Auch wenn wir diese als zuverlässig betrachten, übernehmen wir für die Richtigkeit, und Vollständigkeit der Daten, Empfehlungen und Informationen keine Gewähr.

Die Weitergabe dieser Daten, Empfehlungen und Informationen erfolgt ohne Rechtsbindungswillen und begründet keinen eigenständigen Vertrag.

Der Interessent ist vielmehr selbst verpflichtet, sich von der Qualität und sämtlichen Eigenschaften der Produkte sowie ihrer Eignung zu dem vorgesehenen Zweck zu überzeugen und hat alle diesbezüglichen erforderlichen Untersuchungen in eigener Verantwortung vorzunehmen, soweit nicht im Einzelfall bestimmte Eigenschaften oder Verwendungen des Produktes ausdrücklich schriftlich garantiert wurden.

Gleiches gilt sinngemäß für unsere sonstigen anwendungstechnischen Auskünfte und Beratungen in Wort und Schrift.

Die vorliegende Erklärung wurde erstellt und herausgegeben auf der Basis der zum gegenwärtigen Zeitpunkt geltenden Gesetze und Vorschriften sowie nach unserem besten Wissen und heutigem Kenntnisstand.

Dieses Dokument wurde elektronisch erstellt und ist daher ohne Unterschrift gültig. Ausgedruckte Exemplare unterliegen nicht dem Änderungsdienst. Die jeweils gültige Fassung finden Sie unter [www.notzgroup.com](http://www.notzgroup.com)

## Statement regarding REACH-Legal Ordinance (EU) Nr. 1907/2006

The NOTZgroup companies, Notz Metal Inc., Jacques Allemann, Studer-Biennaform with registered office in CH 2555 Brügg, as well as Voco Sàrl with registered office in F 68210 Dannemarie, process and/or trade exclusively with products made out of steel and alloys (raw/bulk material) and semi-finished products made out of steel and alloys.

As the business activities are based on products as such, no registration according to REACH is necessary or mandatory.

Manufactures as such are exempt from registration. Substances contained therein have only to be registered according to Article 7 paragraph 1 REACH, if and when the substance is intentionally released from the product and only if the total annual quantity of substances exceeds 1 tonne per year by manufacturer within all EU/EWR member states. Therefore, and as long as no substance is released intentionally (i.e. fragrance, odours) there is no obligation to register.

### Tuition / disclosure requirement:

Since 2018-06-27 the element lead (Pb) has been included into the candidate list. As reseller and manufacturer of semi-finished products we hereby inform you that according to Article 33 of the REACH regulation, more than 0.1% in mass of lead (Pb) is contained in our lead-alloyed products (see also RoHS limit values) and kindly ask you to take note.

### **Declaration of Conformity**

**RoHS 2011/65/EU (2002/95 EG) additional guideline 2015/863 – appendix II,  
ElektroG (dated 16.03.05) DIRECTIVE 2000/53/EC on end-of life vehicles  
DecaBDE (Flame retardant dated 01.07.2008)  
PAK (Polycyclical aromatic hydrocarbons)  
PFOS (Perfluorooctansulfonate) 2006/1 22/EG (dated 12.12.06)**

The quantity of the elements Cadmium, Plumb and Mercury, contained in our products are below the critical threshold levels (RoHS). The same applies to flame retardants/resistant's.

### PAK (Polycyclical aromatic hydrocarbons)

These aromatic compounds are not used, nor contained in the manufacturing process of our products.

As the presence of aromatic hydrocarbons is not to be expected under normal conditions there is no analytical control of their absence in the products.

### PFOS (Perfluorooctansulfonate)

In any raw material, semi finished or finished product that we use and manufacture, there is no use of PFOS or quantities of PFOS that would exceed limits listed in the EU – ordinance 2006/1 22/EG.

The manufacturers and importers of raw materials used are legally obliged to register any substances and to adhere to the EU regulations. The same applies to the subject radioactivity (Isotope Co 60 a.o.).

Although the substances listed above are not used or added in our products it cannot be excluded that negligible traces which might stem from impurities or which occur via the production process may be found.

### **Excerpt from the RoHS directive, threshold levels\***

Material	Threshold level / Limit (volume%) *
Lead (Pb)	< 0.1%
Lead as an alloy in metal	max. 0.35%
Lead as alloy in aluminium	max. 0.4%
Lead as alloy in copper	max. 4%
Mercury (Hg)	< 0.1%
Cadmium (Cd)	< 0.01%
Chrom VI (Cr6+)	< 0.1%
Polybromobiphenyle (PBB)	< 0.1%
Polybromobiphenylether (PBDE)	< 0.1%
Bis(2-ethylhexyl) phthalate (DEHP)	< 0.1%
Dibutyl phthalate (DBP)	< 0.1%
Butyl benzyl phthalate (BBP)	< 0.1%
Diisobutylphthalate (DIBP)	< 0.1%

### Notes:

This declaration of conformity is based on information given by our suppliers. Even though we consider this information as correct and that they are diligently prepared we cannot take any responsibility for correctness and completeness and recommendations given.

The transmission of the information given herewith in part or in full represents no legal binding of any kind and does not form any separate contract.

The interested party is obliged to verify quality and properties of the products and has to verify itself if the product fits the intended purpose of use in the absence of any specific guarantee given by us in writing.

This applies equally to our other information and deliberations given, be it verbally or in writing.

This declaration has been issued on the basis of legislation in effect at this point in time and is based on our best will, belief and knowledge.

This document has been issued in electronic form and is valid without signature. Printed versions are not subject to any obligation for update by us. The valid version at any point in time is to be found under [www.notzgroup.com](http://www.notzgroup.com)

## Prise de position concernant le règlement REACH (EU) no. 1907/2006

Les entreprises du groupe NOTZ, Notz Métal SA, Jacques Allemann, Studer-Biennaform ayant leur siège à CH 2555 Brügg, ainsi que Voco Sarl ayant son siège à F 68210 Dannemarie, produisent et/ou commercent exclusivement avec des produits métallurgiques (matières premières) résultant en produits semi-finis.

S'agissant d'activités commerciales basées sur des produits, aucun enregistrement selon REACH n'est nécessaire ou obligatoire.

Les produits en tant que tels sont exempts d'enregistrement. Conformément à l'article 7 alinéa 1 REACH, les substances contenues dans ces produits doivent être enregistrées si et seulement quand la substance a été libérée du produit intentionnellement et seulement si la quantité annuelle de ces substances dépasse une tonne par année et par producteur dans tous les états membres de l'EU/CEE. De ce fait, tant qu'il n'y a aucune substance libérée intentionnellement (par ex. parfums, odeurs), il n'y a pas d'obligation d'enregistrement.

### Obligation d'information et de divulgation :

Depuis le 27.06.2018, l'élément plomb (Pb) a été ajouté à la liste des substances en question. En tant que revendeur et fabricant de produits semi-finis, nous vous informons que, conformément à l'article 33 du règlement REACH, plus de 0,1% de masse du plomb (Pb) est contenu dans nos produits alliés au plomb (voir également les valeurs limites RoHS) et nous vous prions de bien vouloir en prendre note.

### **Déclaration de conformité**

**RoHS** 2011/65/EU (2002/95 EG) directive supplémentaire 2015/863 – annexe II,  
**ElektroG** (du 16.03.05) directive **2000/53/CE** relative aux véhicules en fin de vie  
**DecaBDE** (produits retardateurs de flammes depuis le 01.07.2008)  
**HAP** (Hydrocarbures polycycliques aromatiques)  
**PFOS** (Acide perfluorooctanesulfonique) 2006/1 22/EG (du 12.12.06)

La quantité des éléments cadmium, plomb et mercure contenue dans nos produits sont en-dessous des valeurs limites critiques (RoHS). Il en est de même pour les agents ignifuges et produits retardateurs de flammes.

### HAP (Hydrocarbures polycycliques aromatiques)

Ces composés chimiques ne sont pas utilisés, ni présents dans le procédé de fabrication de nos produits.

La présence d'Hydrocarbures polycycliques aromatiques n'étant pas prévue dans des conditions normales, il n'y a de ce fait pas de contrôle analytique de leur présence dans les produits.

### PFOS (Perfluorooctane Sulfonate)

Il n'y a aucune utilisation de PFOS ou de quantités excédantes les limites figurant dans la Directive UE 2006/1 22/EG dans nos matières premières, produits semi-finis ou produits finis que nous utilisons et produisons.

Les producteurs et importateurs de matières premières recyclées sont obligés d'enregistrer toutes substances et de respecter les Directives-UE correspondantes. Cela concerne également les sujets liés à la radioactivité (Isotope Co 60 e.a.).

Bien que les substances énumérées ci-dessous ne sont pas utilisées ou ajoutées dans nos produits, il ne peut pas être exclu que des traces négligeables peuvent apparaître sous forme d'impuretés ou survenir lors de notre procédé de fabrication.

### **Extrait de la directive RoHS, valeurs limites\***

Matière	Valeur limite (volumes%) *
Plomb (Pb)	< 0.1%
Plomb comme alliage dans le métal	max. 0.35%
Plomb comme alliage dans l'aluminium	max. 0.4%
Plomb comme alliage dans le cuivre	max. 4%
Mercure (Hg)	< 0.1%
Cadmium (Cd)	< 0.01%
Chrome VI (Cr6+)	< 0.1%
Polybromobiphényle (PBB)	< 0.1%
Polybromodiphényléther (PBDE)	< 0.1%
Bis(2-ethylhexyl) phthalate (DEHP)	< 0.1%
Dibutyl phthalate (DBP)	< 0.1%
Butyl benzyl phthalate (BBP)	< 0.1%
Diisobutylphthalate (DIBP)	< 0.1%

### Remarques :

Cette déclaration de conformité se base sur les informations transmises par nos fournisseurs. Même si nous considérons ces informations comme fiables, nous déclinons toute responsabilité sur l'exactitude et l'authenticité des données fournies.

La transmission de ces informations partielles ou complètes n'a aucune valeur légale et ne peut donner lieu à aucun contrat spécifique.

Les parties intéressées sont elles-mêmes obligées de vérifier la qualité et les propriétés des produits et doivent vérifier par elles-mêmes si le produit correspond au but recherché. En l'absence d'aucune garantie spécifique de notre part par écrit.

Cela s'applique également à toutes autres informations et mesures de notre part, qu'elles soient verbales ou écrites.

La présente déclaration a été établie sur la base de la législation en vigueur ; elle est basée sur notre meilleure connaissance et renseignements actuels en la matière.

Ce document a été établi sous forme électronique et est valable sans signature. Les versions imprimées ne sont soumises à aucune obligation de mise à jour de notre part. Vous trouverez la version valide sous [www.notzgroup.com](http://www.notzgroup.com)